

# «Jaýlarlar, çuñ gömerler-de...»

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 25 января, 2025

«Jaýlarlar, çuñ gömerler-de...» «JAYLARLAR, ÇUÑ GÖMERLER-DE..»

Jaýlarlar, çuñ gömerler-de,  
Garypja tūmmegiñ ot örter daşyn.  
Eşderis daş, ýokarda, bir ýerlerde –  
Zeminde ýagyş ýagyşyn.

Indi soramarys hiç zat hakda biz,  
Ukudan oýanyp mahal-mahallar.  
Bilýäs: goh bolmasa, o ýanda – güýzdür,  
Joşgunlymy, diýmek, onda – bahardyr.

Söýginiñ hem aýralygyñ derdinden  
Gorandygy üçin tabyt tagtasy,  
Melullyk sesine ses bermedigi  
Oñatlykdyr şatlygyñ hem hasratyñ.

Howlukmak gerek däl, ynjalyk indi,  
Meger, munda batarys oý-hyýala,  
Kemally-bikemal ömrüñ teýinde  
Adamlaryñ akly goýalar ýaly.

Aleksandr BLOK.

Terjime eden: Annamuhammet KIRŞENOW.

\* \* \*

Похоронят, зарюют глубоко,  
Бедный холмик травой порастет,  
И услышим: далёко, высоко  
На земле где-то дождик идет.

Ни о чем уж мы больше не спросим,  
Пробудясь от ленивого сна.

Знаем: если не громко – там осень,  
Если бурно – там, значит, весна.

Хорошо, что в дремотные звуки  
Не вступают восторг и тоска,  
Что от муки любви и разлуки  
Упасла гробовая доска.

Торопиться не надо, уютно;  
Здесь, пожалуй, надумаем мы,  
Что под жизнью беспутной и путной  
Разумели людские умы.

18 октября 1915 г. Goşgular